

Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2009
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2009

FRANCIS - ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH - HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ CÉADAOIN, 10 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
WEDNESDAY, 10 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuiscint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid den fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an bhfreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an bhfreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheitheoir é.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A CHUR SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I : COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1

À deux sur une île abandonnée

Après un an passé sur la petite île de Quéménès, en Bretagne, Soizic Cuisnier et son mari, David, sont toujours aussi enthousiastes du projet d'île-auberge.

1. La première fois que David et moi avons mis un pied à l'île de Quéménès, en 2006, il faisait un temps idyllique. Les fleurs blanches, le lichen orangé recouvrant les bâtiments de l'ancienne ferme et le bleu de la mer composaient une étonnante carte postale. Le gouvernement a acheté cette île de vingt-six hectares en 2003 et il souhaitait y installer un couple capable de remettre en activité la ferme et de vivre de l'accueil des touristes. Cet îlot était inhabité depuis les années 90. Afin de préserver la flore et la faune il fallait le repeupler.

2. Originaire de Dunkerque, j'étais éducatrice en milieu marin et David, mon mari, était responsable d'un magasin de plongée. Jusque-là, notre sensibilité écologiste ne se traduisait que par des petits gestes, comme le tri sélectif. Ce projet d'île-auberge correspondait à nos aspirations. En nous installant sur l'île nous voulions aller plus loin. Notre première mission après notre arrivée a été de rénover la toiture des bâtiments et d'installer l'eau et l'électricité. Les débuts ont été très durs : nous nous lavions à l'eau froide et nous nous



éclairions à la bougie. Mais cela nous permet d'apprécier notre confort actuel. Aujourd'hui nous avons la télévision, deux congélateurs et même une connexion Internet !

3. Nous n'avons pas l'impression d'être coupés du reste du monde. Au contraire ! Nous sommes à une demi-heure du port du Conquet, où nous nous rendons deux à trois fois par semaine pour acheter de la nourriture, relever notre courrier ou simplement boire l'apéro. Nous cultivons un demi-hectare de pommes de terre et nous élevons des moutons. Depuis avril, nous avons ouvert des chambres d'hôtes et nous accueillons des gens très différents, des retraités, des écolos, des familles...

4. Ce que nous vivons ne nous paraît pas extraordinaire mais il y a

tant de personnes qui s'intéressent à nous. Après un reportage diffusé à la télé au printemps nous avons reçu huit cents mails. Notre blog reçoit trois cents visites par jour. Au départ, nous l'avions créé pour rassurer nos familles. Aujourd'hui, il nous sert à garder le contact avec tous ceux qui viennent nous rendre visite ou qui rêvent de le faire !

5. Il ne manque pas grand-chose à notre bonheur. Peut-être un peu de temps libre pour nous retrouver ! Depuis notre arrivée, nous n'avons réussi à nous ménager que deux soirées en tête-à-tête. Les journées démarrent à 7h30 pour se finir à 22h30, sans une minute de répit. Nous avons signé un contrat de neuf ans avec le gouvernement. Si les huit années restantes passent à la vitesse de la première, nous le prolongerons sans doute. D'ici là, nous pensons fonder une famille. Les gens s'inquiètent à l'idée que nous agrandissions la population de cette île, mais pas nous. Il y a pire pour des enfants que de vivre ici à Quéménès. Au lieu d'aller à l'école en voiture, ils s'y rendront en bateau.

Femme Actuelle, août 2008

1. (i) Relevez **deux** éléments de la nature qui ont impressionné Soizic et David lors de leur première visite à Quéménès. (Section 1)

(a) _____

(b) _____

- (ii) Pourquoi était-il nécessaire d'avoir des habitants sur l'île de nouveau ? (Section 1)

2. (i) Avant de venir à Quéménès, que faisaient Soizic et David pour aider l'environnement ? (Section 2)

- (ii) Citez **une** expression dans la **deuxième section** qui explique pourquoi la vie sur l'île était difficile au début pour Soizic et David.

3. Soizic et David vont assez souvent au port du Conquet. Trouvez-en **deux** raisons. **(Section 3)**

(a) _____

(b) _____

4. Comment Soizic et David savent-ils que beaucoup de gens s'intéressent à eux ? **(Section 4)**

5. (i) Selon la **cinquième section**, Soizic et David

- (a) ont passé plusieurs soirées intimes ensemble
- (b) pensent que l'île n'est pas bonne pour les enfants
- (c) trouvent qu'ils doivent travailler dur tous les jours
- (d) ont l'intention de quitter l'île à la fin de leur contrat.



- (ii) Pour le pronom en italique (*le*), trouvez le mot auquel il se réfère. **(Section 5)**

6. *An gceapann tú go bhfuil Soizic agus David dulta i dtaithí go maith ar mhaireachtáil ar oileán Quéménès?* Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (**Dhá** phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)

Do you think that Soizic and David have adapted well to living on the island of Quéménès? Refer to the text in support of your answer. (**Two** points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

Q.2

(Après une crise familiale, la vie de Mélodie change complètement. Avec sa mère, elle est obligée de déménager dans un quartier pauvre. Dans son nouveau lycée elle rencontre un autre élève, Freddy.)

1. Comme on n'avait pas d'argent et que Freddy n'en était pas encore au point de cambrioler des bureaux de tabac ou des pharmacies pour s'en procurer, il m'apprit à voler dans les magasins. Enfin, dans un magasin, en ville. Il ne fallait pas songer au supermarché de la Poulinière ! On avait collé des antivols sur tout ce qui avait de la valeur : vêtements, CD et DVD, vins et spiritueux. Ils avaient aussi des caméras vidéo dissimulées dans les plafonds. De plus, selon la rumeur, des vigiles anonymes se promenaient partout. Non, il n'y avait qu'un magasin où l'on pouvait se servir à l'aise : l'Uniprix de Rennes.

2. Un samedi, Freddy et moi on y alla en bus. Freddy n'était pas fou. Il avait mis un pantalon en toile, une chemise propre, et un blazer. Moi, j'ai choisi un look BCBG : cardigan bleu marine, kilt et souliers bas. Et piercing ôté, bien évidemment. Et, précieux outil de mon initiation, j'ai pris mon sac à provisions, avec deux grandes poches intérieures de chaque côté.

Voler à l'Uniprix nécessite une petite mise d'argent. Il faut d'abord acheter quelque chose, un tube de rouge, par exemple. Vous posez votre sac sur le rayon, vous prenez votre temps pour choisir votre rouge à lèvres, vous attendez que la caissière soit occupée par d'autres clientes et, pendant qu'elle tape sur sa caisse vous logez vite ce que vous avez choisi de voler dans une des poches intérieures de votre sac. Et voilà, le tour est joué ! Mais surtout ne partez pas en vitesse. Il n'y a rien de pire que la hâte.

3. C'était facile de devenir une voleuse. Je n'avais même pas honte. Je volais pour moi, je volais pour les autres. Pulls, foulards, chemisiers, ma garde-robe de voleuse envahissait mes placards. Je disais à maman que

c'étaient des cadeaux de mon copain. Je me croyais invulnérable et ma vigilance de voleuse faiblit. Un samedi, au mois de mars, aux Galeries Lafayette, je fourrais des gants dans mon sac quand, à côté de moi, une voix se mit à crier :

- Mais... mais ... elle vole !

À ma droite se dressait une grande femme mince. Ses yeux cerclés d'écaille plongeaient dans mon sac. Le nez froncé, le regard altier, elle interpella la caissière :

- Mademoiselle ! Je vous dis qu'elle vole ! C'est incroyable ! Vous m'entendez, mademoiselle ? *C'est une voleuse !*

- Hein, quoi ? répliqua la caissière.

- Appelez quelqu'un, enfin !

4. La grande femme me retenait par la manche. Je lui donnai un coup de pied dans le tibia et pris les bonnes décisions, d'instinct : récupérerai mon porte-monnaie où il y avait ma carte d'identité scolaire, laissai le sac sur place et m'enfuis en courant vers la sortie. Heureusement, les rues étaient noires de monde. Je me fondis dans la foule, cessant de courir pour marcher d'un bon pas. À chaque instant, je m'attendais à ce qu'une main m'agrippe l'épaule et qu'une voix autoritaire me dise :

- Halte-là, ma petite !

Un bus démarrait. Je montai dedans, sans savoir quelle ligne c'était. En tout cas, il s'éloignait du centre-ville. Très effrayée, j'imaginai dans ma tête le scénario catastrophe de l'arrestation... emmenée au poste de police, vérification d'identité, ramenée à la maison, ma mère sur le seuil, cris, pleurs, lamentations.

Merveilleux effet purgatif de ce scénario cathartique ! Je me suis juré de ne plus jamais voler.

Adapté de *Les ciels de la baie d'Audierne*,
Hervé Jaouen, 2006

1. (i) Identifiez un crime que, selon la **première section**, Freddy n'a pas encore commis.

(ii) Trouvez **deux** expressions qui expliquent pourquoi, selon Mélodie, il n'était pas possible de voler dans le supermarché de la Poulinière. (**Section 1**)

(a) _____

(b) _____

2. (i) Citez la phrase qui indique que Freddy s'est préparé soigneusement avant de partir. (**Section 2**)

(ii) Selon Mélodie, qu'est-ce qu'il faut surtout éviter de faire après un vol ? **(Section 2)**

3. (i) Comment Mélodie a-t-elle expliqué l'acquisition de ses nouveaux vêtements ? **(Section 3)**

(ii) La vigilance de Mélodie a diminué. Quel en était le résultat ? **(Section 3)**

4. (i) Trouvez l'expression qui décrit comment Mélodie s'est libérée de la personne qui l'avait saisie. **(Section 4)**

(ii) Relevez **un** adjectif au féminin pluriel dans la **quatrième section**.

5. D'après la **quatrième section**, Mélodie

- (a) craint d'être arrêtée aussitôt
- (b) perd sa carte d'identité scolaire
- (c) rate le bus qui allait en direction de sa maison
- (d) sort lentement du magasin dans une rue déserte.



6. *Cad a fhoghlaimímid mar gheall ar charachtar Mélodie ón sliocht seo? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

What do we learn about Mélodie's character from this extract? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

SECTION II : PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q. 1. Répondez à (a) ou à (b). (40 points)

(a) Dans la Section I, Q.1, Soizic dit que « nous avons ... même une connexion Internet. »

En Irlande aujourd'hui beaucoup de personnes pensent qu'il est impossible de vivre sans Internet.
Qu'en pensez-vous ?

(90 mots environ)

OU

(b) Selon la Section I, Q.2, Mélodie et sa mère ont été obligées de déménager et de s'installer dans un nouveau quartier.

Et vous, est-ce que votre famille a déjà déménagé ? Avez-vous dû quitter votre quartier, vos amis et vos camarades de classe ? Quels en étaient vos sentiments ? Racontez ce qui s'est passé.
(*Votre récit peut être réel ou imaginaire.*)

(90 mots environ)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Q. 2. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

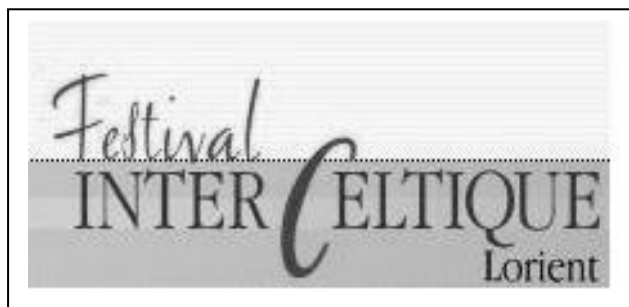
(a) Aujourd'hui vous vous êtes disputé(e) avec votre meilleur(e) ami(e).

Après être rentré(e) à la maison, qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

(75 mots environ)

OU

(b)



Is mian leat freastal ar an *Festival Interceltique* in Lorient na Briotáine i mí Lúnasa 2009. Scríobh ríomhphost chuig an lucht eagraithe ina luann tú na pointí a leanas.

- Cuir tú féin in aithne agus abair gur chuala tú mar gheall ar an bhféile ó do mhúinteoir Fraincise;
- D'fhreastail do mhúinteoir ar an bhféile in 2008 agus dúirt gur thaitin an fhéile go mór léi / leis;
- Tá suim agat sa cheol agus sa damhsa (rinne) traidisiúnta agus seinneann tú an veidhlín;
- Labhraíonn tú an Fhraincise go maith agus ba mhaith leat cabhair a thabhairt ag féile na bliana seo;
- Tá súil agat freagra a fháil uathu go luath.

(thart ar 75 focal)

You wish to attend the *Festival Interceltique* in Lorient, Brittany, in August 2009. Write an email to the organisers in which you make the following points:

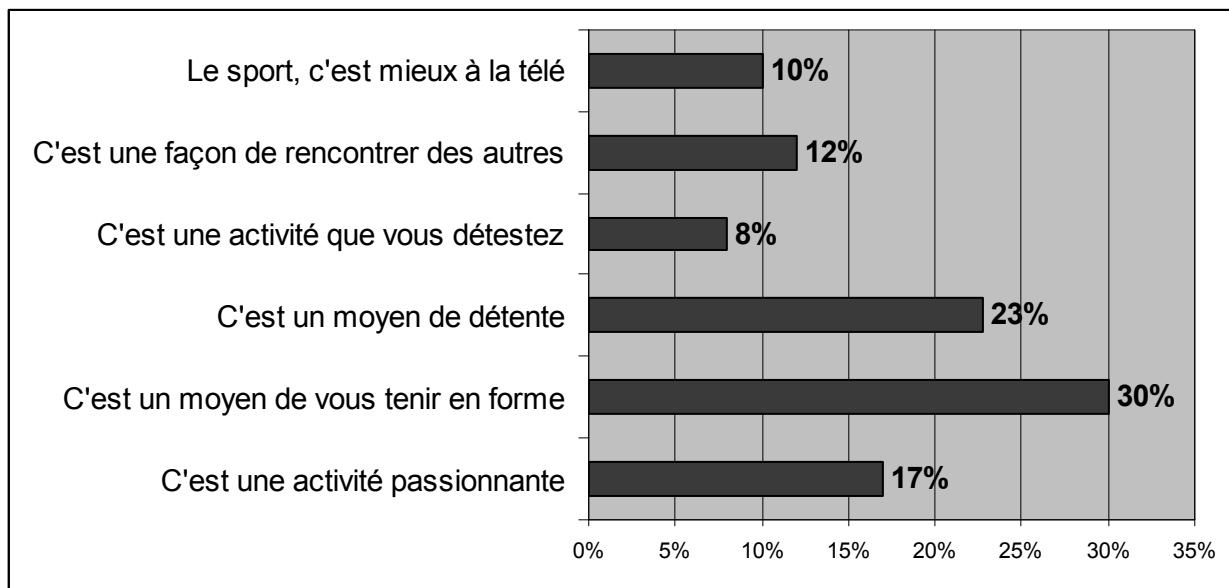
- Introduce yourself and say you heard about the festival from your French teacher;
- Your teacher attended the festival in 2008 and said it was very enjoyable;
- You are interested in traditional music and dance and you play the violin;
- You speak good French and would like to help at this year's festival;
- You hope they will reply to you soon.

(about 75 words)

[illegible]

Q. 3. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

(a)



Cette illustration montre les résultats d'un sondage récent sur le sport.

Que représente le sport pour vous ?

(75 mots environ)

OU

(b)

« À quoi bon étudier la littérature à l'école ? Ce n'est pas du tout utile. La poésie, les pièces de théâtre, les romans classiques ne m'intéressent pas du tout. »

Solange, 17 ans.

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

[illegible]

Q. 4. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

(a)



Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

OU

(b)

Dans dix ans votre vie sera sans doute très différente. Comment imaginez-vous votre vie en 2019 ?

(75 mots environ)

[illegible]

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ na hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2009
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2009

FRAINCS – ARDLEIBHÉAL
FRENCH – HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ CÉADAOIN, 10 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50
WEDNESDAY, 10 JUNE, 12.10 to 12.50

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

ROINN I	
ROINN II	
ROINN III	
ROINN IV	
ROINN V	
Iomlán	

N.B. Bíodh do fhreagraí as Gaeilge, ach ní gá go mbeidís i bhfoirm abairtí iomlána. Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí.

N.B. Questions to be answered in English, not necessarily in complete sentences. You may use the full width of the page when answering.

ROINN I

SECTION I

Anois cloisfidh tú triúr, Lucie, Raymond agus Clara, ag caint faoina bhfóin phóca.

You will now hear three people, Lucie, Raymond and Clara, talking about their mobile phones.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Lucie

Cá fhad atá an fón póca ag Lucie, an ceann atá aici anois?

1. Lucie

For how long has Lucie had her present mobile phone?

2. Raymond

De réir Raymond, cad a dhéanann na siopaí le seanhóin phóca?

2. Raymond

According to Raymond, what do the shops do with old mobile phones?

3. Clara

(i) Cad a dhéanadh Clara, ar dtús, lena seanhóin phóca?

3. Clara

(i) In the beginning, what used Clara do with her old mobile phones?

(ii) Cad a dhéanann Clara leo anois?

(ii) What does Clara do with them now?

ROINN II

Anois cloisfidh tú agallamh le Alain Bernard, curadh Oilimpeach sa snámh.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

1. (i) Cad a dhéanann Alain ar feadh ceithre huair an chloig gach lá?

- (ii) Cén rud nach maith le hAlain smaoineamh air tráthnóna Dé Luain?

2. De réir Alain, cad a rinne mórán de mhuintir na Fraince nach ndéanfaidís riamh ocht mbliana ó shin?

3. Ainmnigh **dhá** mhíbhuntáiste atá ag Alain mar gheall ar an gcáil atá air.

(a) _____

(b) _____

4. Cén fáth ar maith le hAlain an tatú de shiorc atá air? (**Dhá** chúis.)

(a) _____

(b) _____

SECTION II

You will now hear an interview with Alain Bernard, an Olympic swimming champion.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) What does Alain do for four hours each day?

- (ii) What does Alain dislike thinking about on Monday evenings?

2. According to Alain, what did many French people do that they would never have done eight years ago?

3. Name **two** disadvantages which his popularity causes Alain.

4. Why does Alain like his shark tattoo? (**Two** reasons.)

ROINN III

SECTION III

Anois cloisfidh tú comhrá idir Émilie agus a buachaill, Fabien.

You will now hear a conversation between Émilie and her boyfriend, Fabien.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) Cén t-am a raibh Émilie sa chaife?

1. (i) At what time was Émilie in the café?

(ii) Cá háit go díreach ar cuimhin le hÉmilie a mála láimhe a chur?

(ii) Where exactly does Émilie remember putting her handbag?

2. (i) Cén rud luachmhar a bhí i mála láimhe Émilie?

2. (i) What valuable item was in Émilie's handbag?

(ii) Cén eagla atá ar Émilie?

(ii) What is Émilie afraid of?

3. (i) Cén fáth a ndeir Fabien le hÉmilie gan a bheith buartha?

3. (i) Why does Fabien tell Émilie not to worry?

(ii) Cén rud a raibh Colette ag caint le hÉmilie faoi sa chaife?

(ii) What was Colette talking to Émilie about in the café?

ROINN IV

SECTION IV

Bhuaigh Valérie Guénot pota óir an lató seacht mbliana ó shin.

Valérie Guénot won the lottery jackpot seven years ago.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Cá raibh Valérie imithe an oíche a bhuaigh sí an lató?

1. Where had Valérie gone on the night she won the lottery?

-
2. (i) Cad é an chéad rud a rinne Valérie le cuid den airgead a bhuaigh sí?

2. (i) What was the first thing Valérie did with part of her winnings?

-
- (ii) Thug Valérie seic dá hathair. Cén fáth ar thug sé ar ais di é?

- (ii) Why did Valérie's father hand back to her the cheque which she gave him?

-
3. Cén fáth a gceapann Valérie nach gcaitheann sí an iomad airgid? Tabhair **dhá** chúis.

3. Give **two** reasons why Valérie does not consider herself to be extravagant.

(a) _____

(b) _____

4. Luaigh **dhá** rud a deir Valérie faoin ngéarchéim airgeadais reatha.

4. Give **two** comments that Valérie makes about the current financial crisis.

(a) _____

(b) _____

ROINN V

SECTION V

Cloisfidh tú gach ceann de **thrí** mhír nuachta **faoi dhó**.

You will hear each of **three** news items **twice**.

1. Cad a thug an tsraith ollmhargaí *Carrefour* d'íospartaigh óga an tornádó le déanaí?

1. What has the supermarket chain *Carrefour* given to young victims of the recent tornado?

2. Cathain a ghéill na fuadaitheoirí do na húdaráis?

2. When did the hijackers surrender to the authorities?

3. Cén **dá** phionós a ghearrfar ar ghluaisteánaithe in Lille nach mbainfidh úsáid as a soilse táscaire tar éis 1ú Aibreáin?

3. What **two** penalties will apply to motorists in Lille who fail to use their indicators after April 1st?

(a) _____

(b) _____

CRÍOCH

END

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page